

Luca Trentini

Work experience

1988-2009

Free-lance interpreter (simultaneous, consecutive, whispered)

Free-lance technical and literary translator

Language consulting services for companies and individuals

Taking work and study groups abroad

Conference interpreting (simultaneous, consecutive and whispered)

architecture - design (technical meetings, urban spaces, single projects or authors, etc.)

ecology and environmental recovery, landscape architecture

automotive

literary subjects (history, sociology, politics)

wine and food

marketing, market research, economy and finance

television interpreting (Rai – Fininvest – Sky – La7 networks)

Interpreting days: over 1000

Member of Assointerpreti since 1999 – Coordinator for Lombardy in 2001-03

Languages: Italian (native language) - English (active)

Translations

technical, scientific, advertising and legal translations

wine and food

architecture and design

automotive, mechanics and pneumatics

contracts – economics – financial reports – finance

marketing and market research

medicine

translations for publishers

Member of A.I.T.I. (Italian Association of Translators and Interpreters) since 1991

Languages: Italian (native language) - English - German

Education

1997 – Degree in Modern Literature at the State University of Milan – final dissertation in contemporary history (grade 110/110)

1988 – Specialized as conference interpreter at the Municipal High School for Translators and Interpreters of Milan

1984-1987 – Graduation as translator and interpreter from the same school (grade: 110/110)

Personal Data

Born on 17 August 1964 in Milan

Translation into Italian of the following books:

Various authors: Sconosciuti e familiari (*Unknown yet Familiar*) - Hoepli 1993 - (*Swiss industrial design*)

Various authors: Atlante delle terrazze (*Atlas of Flat Roofs*) – UTET 1998 - (*architecture*)

Various authors: Atlante del vetro (*Atlas of Glass*) – UTET 1999 - (*architecture*)

Various authors: Atlante dell'acciaio (*Atlas of Steel*) – UTET 2000 (*architecture*)

Various authors: Atlante del fibrocemento (*Atlas of fiber-cement*) – UTET 2001 (*architecture*)

H. Engel: Atlante delle strutture (*Atlas of structures*) – UTET 2001 (*architecture*)

David Lloyd Jones: Architecture and the Environment – UTET 2002 (*architecture*)

Various authors: Atlante dei materiali (*Atlas of materials*) – UTET 2006 (*architecture*)

Various authors: Pietra Naturale (*Natural Stone*) – UTET 2007 (*architecture*)

Various authors: Laterizi di grande formato (*Large-sized bricks*) – UTET 2007 (*architecture*)

Various authors: Intonaci, stucchi e pitture (*Plaster, stucco and varnishes*) – UTET 2007 (*architecture*)

Various authors: trasparenze (*Transparencies*) – UTET 2007 (*architecture*)

Various authors: Materiali isolanti (*Insulating materials*) – UTET 2009 (*architecture*)

I. Gale and S. Irvine: Laura Ashley Style - Tecniche Nuove 1989 - (*fashion and design*)

Fischer, Dornbusch, Schmalensee: Economics - Hoepli 1992

E. Mansfield: - Managerial Economics - Hoepli 1995

C.-H. Hempten: Atlas of Acupuncture – Hoepli 1999

E. Laszlo: The inner limits of mankind - Feltrinelli 1990 - (*socio-political essay*)

B. Buford: Among the thugs - Longanesi 1992 - (*sociology essay*)

P. Seymour: The Paranormal - Longanesi 1994 - (*cosmology essay*)

D. Scaling Kiley: Albatross - Rizzoli 1994 - (*true story*)

T. Clancy: Without Remorse - Rizzoli 1993 - (*novel*)

Various authors: Visual Dictionary - Zanichelli 1993